

BAHASA TIONGHOA SEHARI-HARI



每日汉语

印尼语 04



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

04

**BAHASA TIONGHOA
SEHARI-HARI**

每日汉语

中国国际广播出版社



目录 / Katalog

第三十五课 剪头发

Pelajaran Ke-35 Potong Rambut 1

第三十六课 找房

Pelajaran Ke-36 Mencari Ruamh 12

第三十七课 租公寓

Pelajaran Ke-37 Menyewa Rumah 25

第三十八课 搬家

Pelajaran Ke-38 Pindah Rumah 37

第三十九课 存/取钱

Pelajaran Ke-39 Tabung/Tarik Uang ke Bank 50

第四十课 换钱

Pelajaran Ke- 40 Tukar Uang 63

第四十一课 付款

Pelajaran Ke-41 Membayar Tagihan 75



目录 / Katalog

第四十二课 汇款

Pelajaran Ke- 42 Mengirim Uang 87

第四十三课 使用信用卡

Pelajaran Ke-43 Kartu Kredit 99

第四十四课 挂失

Pelajaran Ke-44 Laporkan Kehilangan 110

第四十五课 挂号

Pelajaran Ke-45 Mendaftarkan Diri Di
Rumah Sakit 121

第四十六课 就诊

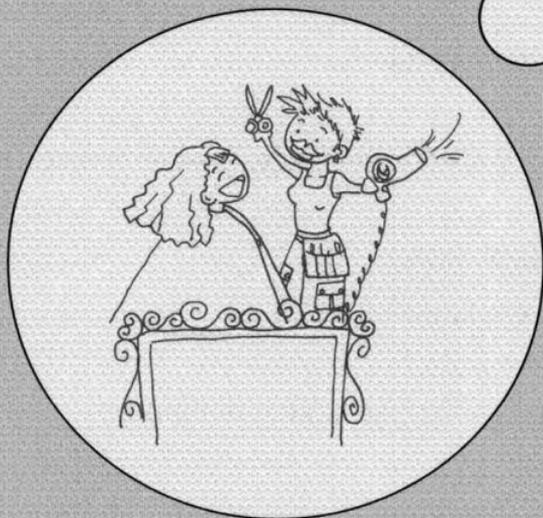
Pelajaran Ke-46 Pergi Berobat Ke Dokter 132

第四十七课 治疗

Pelajaran Ke-47 Berbicara Mengenai Berobat 144

第三十五课 剪头发

Pelajaran Ke-35 Potong Rambut





W: Hallo! Saudara pendengar, selamat berjumpa kembali dalam acara "Bahasa Tionghoa Sehari-Hari". Saya pengasuh acara ini, Wang Lei.

J: Dan saya Jepz, 大家好.

W: Pada pelajaran lalu, kita telah mempelajari bagaimana memesan hotel. Nah, sekarang mari kita simak ringkasan pelajaran lalu. Pertama, Saya ingin memesan sebuah kamar. 我想订一个标准间。

J: 我想订一个标准间。

W: 订 artinya memesan.

J: 订。

W: 标准间, kamar standar.

J: 标准间。

W: 房费包括早餐吗? Apa biaya kamar termasuk sarapan pagi?

J: 房费包括早餐吗?

W: 房费, biaya kamar.

J: 房费。

W: 包括 artinya termasuk atau meliputi.

J: 包括。

W: 早餐, sarapan pagi.

J: 早餐。

W: 我要七点的叫醒服务。 Saya pesan morning call pukul 7 pagi.

J: 我要七点的叫醒服务。

W: 叫醒 artinya mengingat bangun tidur.

J: 叫醒。

W: 服务, pelayanan, jasa.

J: 服务。

W: 请问几点退房? Permissi tanya jam berapa keluar kamar?

J: 请问几点退房?

W: 几点 artinya kapan.

J: 几点。

W: 退房 artinya keluar kamar.

J: 退房。

W: Mari kita dengarkan kembali dialog utuh pelajaran yang lalu.



完整对话 Dialog Lengkap

对话一 Dialog Pertama

A: 我想订一个标准间。多少钱一天? Saya ingin memesan satu kamar standard. Berapa harganya untuk satu hari?

B: 每天 500 元。请问您住几天? 500 yuan satu hari. Beberapa hari Anda tinggal di sini?

A: 住 4 天。4 hari.

对话二 Dialog Kedua

A: 房费包括早餐吗? Apakah harga kamar meliputi makan pagi?

B: 包括早餐。Betul, harganya meliputi makan pagi.

对话三 Dialog Ketiga

B: 请问您需要什么服务? Numpang tanya, Anda perlu servis apa?

A: 我要七点的叫醒服务。 Saya perlu pesan wake-up-call pukul 7 pagi.

对话四 Dialog Keempat

A: 请问几点退房? Numpang tanya, pukul berapa check-out?

B: 下午两点之前。 Sebelum pukul 2 sore.

J: Baik, sekian dulu tinjauan ulang pelajaran yang lalu. Sekarang mari kita masuki "kalimat kunci hari ini"!



今日关键 Pokok-pokok Pelajaran Hari Ini

Wǒ xiǎng jiǎn tóu fà .

我想剪头发。 Saya ingin menggunting rambut.

Xiū yí xià jiù kě yǐ le.

修一下就可以了。Potong sedikit aja sudah cukup.

Wǒ xiǎng rǎn tóu fà.

我想染头发。Saya ingin mengecat rambut saya.

Bié jiǎn tài duǎn le.

别剪太短了。Jangan potong terlalu pendek.

J: Wang Lei, menurut saya, salah satu hal yang paling sulit bagi orang asing yang tinggal di Tiongkok ialah ketika harus memotong rambut. Khususnya karena tukang potong rambut tidak pandai berbicara dalam bahasa Indonesia.

W: Memang, relatif sulit. Karena itu, saya ajari kamu beberapa kalimat bahasa Tionghoa untuk berbicara dengan tukang cukur.

J: OK.

W: Pertama, waktu kamu masuk ke salon, kamu bisa mengatakan: "我想剪头发".

J: 我想剪头发。

W: 我想, saya ingin.

J: 我想。

W: 剪 artinya memotong.

J: 剪。

W: 头发 artinya rambut.

J: 头发。

W: 我想剪头发。

J: 我想剪头发。

对话一 Dialog Pertama

A: 我想剪头发。 Saya ingin potong rambut.

B: 你想怎么剪? Cukur yang bagaimana?

A: 修一下就可以了。 Potong sedikit aja.

B: 好的。请先洗头。 OK, cuci rambut dulu.

W: 我想, saya ingin.

J: 我想。

W: 剪头发 artinya memotong rambut.

J: 剪头发。

W: 头发 artinya rambut.

J: 头发。

J: Bagaimana kalau saya mau bilang "potongnya sedikit saja."

W: Dalam bahasa Tionghoa 修一下就可以了.

J: 修一下就可以了。

W: 修一下 artinya potong sedikit saja.

J: 修一下。

W: 就可以了, artinya sudah cukup.

W: 修一下就可以了。

J: 修一下就可以了。

J: Banyak perempuan ingin rambutnya dicat supaya lebih cocok dengan warna kulit mereka. Kalau saya ingin mengecat rambut, bagaimana memintanya?

W: Kamu bisa bilang: 我想染头发。

J: 我想染头发。

W: 染 artinya mewarnai.

J: 染。

W: 我想染头发。

J: 我想染头发。

对话二 Dialog Kedua

A: 我想染头发。 Saya ingin mengecat rambut.

B: 你想染什么颜色? Ingin dicat warna apa?

A: 棕色怎么样? Bagaimana warna coklat?

B: 不错。很时髦。 Baik, sangat fashion.

J: Tadi saya dengar kata "棕色". Artinya warna coklat, ya?

W: Betul. Ketika membicarakan warna dalam bahasa Tionghoa, biasanya pertama-tama kita menyebutkan jenis warna, seperti "黑" atau hitam, lalu ditambah kata "色" artinya warna.



Misalnya 白色,黑色.

J: 白色,黑色。

W: Akan tetapi, apabila warna tersebut menjelaskan sebuah benda, ia tidak perlu ditambah dengan kata "色", misalnya 红旗,绿树, atau panji merah, pohon hijau.

J: 红旗,绿树。

W: Baik.

J: Sekarang mari kita teruskan topik pembicaraan kita tadi. Nah, sekarang saya takut rambut saya digunting terlalu pendek. Bagaimana saya mengatakannya kepada tukang pangkas rambut?

W: kamu bisa bilang 别剪太短了。

J: 别剪太短了。

W: 别 artinya jangan.

J: 别。

W: 太 artinya terlalu.

J: 太。

W: 短 artinya pendek.

J: 短。

W: 别剪太短了。

J: 别剪太短了。

对话三 Dialog Ketiga

A: 别剪太短了。Jangan dipotong terlalu pendek.

B: 行, 保准您满意。OK, kamu pasti puas.

W: 我想, saya ingin.

J: 我想。

W: 剪头发。Potong rambut.

J: 剪头发。

W: 我想剪头发。

J: 我想剪头发。

W: 修一下, gunting sedikit saja.

J: 修一下。

W: 就可以了。Sudah cukup.

J: 就可以了。

W: 修一下就可以了。

J: 修一下就可以了。

W: 染头发, mewarnai rambut.

J: 染头发。

W: 我想染头发。

J: 我想染头发。

W: 别剪太短了。Jangan potong terlalu banyak.

J: 别剪太短了。

W: Mari kita dengarkan kembali dialog lengkap.



完整对话 Dialog Lengkap

对话一 Dialog Pertama

- A: 我想剪头发。 Saya ingin potong rambut.
B: 你想怎么剪? Cukur yang bagaimana?
A: 修一下就可以了。 Potong sedikit aja.
B: 好的。请先洗头。 OK, cuci rambut dulu.

对话二 Dialog Kedua

- A: 我想染头发。 Saya ingin mengecat rambut.
B: 你想染什么颜色? Ingin dicat warna apa?
A: 棕色怎么样? Bagaimana warna coklat?
B: 不错。很时髦。 Baik, sangat fashion.

对话三 Dialog Ketiga

- A: 别剪太短了。 Jangan dipotong terlalu pendek.
B: 行，保准您满意。 OK, kamu pasti puas.

J: Tadi sudah kami siarkan seluruh dialog pelajaran hari ini. Mudah-mudahan Saudara Pendengar dapat memahaminya. Sekarang, mari kita masuki Puspa Ragam Kebudayaan Tiongkok.



Puspa Ragam Kebudayaan Tiongkok

Industri pemangkasan rambut kini di Tiongkok sudah cukup maju. Di salon-salon biasanya ada tukang cukur rambut yang khusus menyediakan pelayanan menata bentuk rambut, memotong rambut dan lain sebagainya. Di salon-salon Tiongkok Anda dapat menikmati pelayanan yang menyenangkan, mulai dari pencucian, pengguntingan, pengeringan, pewarnaan, pengeritingan dan lain sebagainya. Anda juga bisa membeli shampoo di salon, tapi biasanya harganya mahal sekali.

W: OK. Sampai di sini dulu pelajaran untuk hari ini. Sama seperti biasa, ada sebuah kuis untuk para pendengar. Bagaimana Anda mengatakan " Saya ingin potong rambut" dalam bahasa Tionghoa?

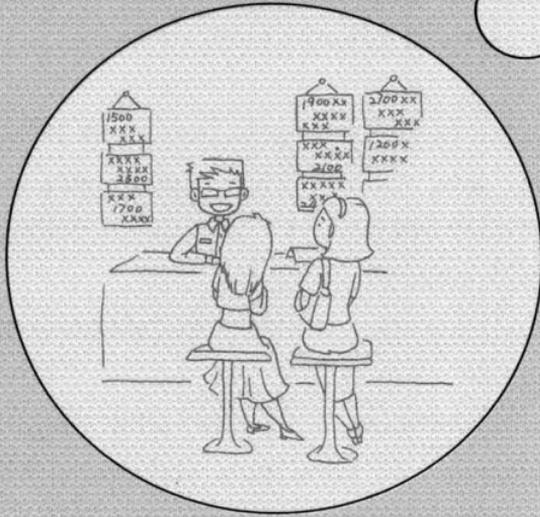
J: Kirimkan jawaban anda ke alamat email kami indo@cri.com.cn.

W: Untuk mendapatkan informasi lebih lanjut, silakan mengunjungi situs web kami <http://indonesian.cri.cn>. Saya Wang Lei, sampai jumpa dalam kesempatan lain.

J: Dan saya Jepz. Sampai jumpa.

第三十六课 找房

Pelajaran Ke-36 Mencari Ruamh



W: Hi, Apa kabar! Selamat berjumpa kembali dalam program "Bahasa Tionghoa Sehari-Hari". Saya pengasuh acara ini, Wang Lei.

J: Apa Kabar? Saya Jepz.

W: Sekarang marilah kita mempelajari kembali kalimat-kalimat yang kita pelajari dalam acara yang lalu. "Saya ingin potong rambut." 我想剪头发。

J: 我想剪头发。

W: 我想, Saya ingin.

J: 我想。

W: 剪头发, potong rambut.

J: 剪头发。

W: 修一下, potong sedikit.

J: 修一下。

W: 就可以了, sudah oke.

J: 就可以了。

W: 染头发, mengecat rambut.

J: 染头发。

W: 我想染头发。 Saya ingin mengecat rambut.

J: 我想染头发。

W: 别剪, jangan dipotong.

J: 别剪。

W: 太短, terlalu pendek.

J: 太短。

W: 别剪太短了。